



**MSM73..**  
**MSM74..**  
**MSM75..**  
**MSM77..**



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje

**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

**Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.**

С помощью электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели блендеров. На страницах с рисунками вы найдете обзор погружных блендеров различных моделей. (рисунок С)

Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче этого бытового электроприбора другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

## Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

### Рисунок А

- 1 Насадка для смешивания**  
в зависимости от модели погружного блендера ножка пластмассовая или металлическая. Присоедините ножку блендера и зафиксируйте ее.
- 2 Основной блок**
- 3 Сетевой шнур**
- 4 Приспособление для подвешивания**  
Предназначено для хранения блендера в подвешенном виде.
- 5 Индикатор скорости**  
(в некоторых моделях)
- 6 Регулятор скорости вращения**  
Число оборотов регулируется плавно (только в сочетании с кнопкой 7а).  
– При повороте регулятора **вправо** скорость вращения ножа уменьшается.  
– При повороте регулятора **влево** скорость вращения ножа увеличивается.
- 7 Кнопка включения**
  - а** кнопка включения с регулятором числа оборотов **6** для регулировки скорости
  - б** кнопка включения турбо-скорости  
Погружной блендер остается включенным до тех пор, пока нажата кнопка включения (**а** или **б**).

## 8 Кнопки разблокировки

Эти кнопки используются для снятия ножки блендера. На них следует нажимать одновременно.

## 9 Нож на насадке для смешивания

## 10 Стакан миксера

Переработка продуктов в стакане препятствует разбрызгиванию образующейся жидкости.

Для хранения переработанных продуктов в стакане блендера его следует накрыть крышкой.

### В некоторых моделях:

## 11 Универсальный измельчитель

Если в комплекте поставки блендера нет универсального измельчителя, то его можно заказать через Службу сервиса.

## 12 Венчик для взбивания, с редукторной приставкой

**i** Руководствуйтесь, пожалуйста, указаниями, приведенными в отдельной инструкции по эксплуатации для этих принадлежностей.

## Указания по безопасности

**⚠ Не исключена опасность травмирования**  
**Существует опасность поражения электрическим током**

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке. Электроприбором можно пользоваться, только если сетевой шнур и сам электроприбор не имеют повреждений. Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки. Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Перед сборкой погружного блендера, после каждого его использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности сначала всегда следует извлечь вилку из розетки. Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности. Если сетевой шнур этого электроприбора поврежден, то, во избежание опасной ситуации, заменять его должны специалисты фирмы-изготовителя или его сервисной службы, или лицо, имеющее такую же квалификацию. во избежание опасных для пользователя ситуаций, ремонт прибора должен выполняться только специалистами нашей Службы сервиса.

Погружной блендер нельзя включать мокрыми руками и давать ему работать вхолостую.


Погружной блендер можно использовать только вместе с фирменными принадлежностями. Будьте осторожны при перемешивании горячих жидкостей. Так как жидкости могут при этом разбрызгаться.

Электроприбор нельзя погружать в жидкость выше места соединения насадки для смешивания с основным блоком.

Рекомендуется не оставлять погружной блендер включенным дольше, чем того требует переработка продуктов.

Насадку для смешивания никогда нельзя ставить на горячие поверхности или перемешивать горячие продукты.

Перед переработкой горячих продуктов с помощью погружного блендера их следует остудить до мин. 80 °C!

 **Не исключена опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод**

*Никогда не беритесь за нож, расположенный на насадке для смешивания. Никогда не проводите чистку ножа на насадке для смешивания голый рукой. Используйте для этого щетку.*


**Это важно!**

*Насадку для смешивания можно устанавливать и снимать только после полной остановки электроприбора.*

## Эксплуатация

Погружной блендер предназначен для приготовления майонеза, различных соусов, коктейлей, питания для детей грудного возраста, для переработки вареных овощей и фруктов, а также измельчения пищевого льда.


Для приготовления супа-пюре. Для измельчения/рубки свежих продуктов питания (репчатого лука, чеснока, пряных трав) следует воспользоваться универсальным измельчителем!

 Погружной блендер не предназначен для приготовления картофельного пюре.

- Перед первым использованием необходимо провести чистку всех деталей погружного блендера.

### Рисунок В

- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Присоедините ножку блендера к основному блоку и зафиксируйте ее.
- Вставьте вилку в розетку.
- Загрузите продукты питания в стакан блендера или какую-либо другую высокую емкость.

 Погружной блендер функционирует лучше, если перерабатываемые продукты находятся в жидкости.

- С помощью регулятора скорости вращения установите необходимую вам скорость вращения ножа.

– При повороте регулятора **вправо** скорость вращения ножа уменьшается.

– При повороте регулятора **влево** скорость вращения ножа увеличивается.

В общем и целом турбо-скорость рекомендуется для переработки продуктов питания. При перемешивании жидкостей, горячих продуктов, а также для подмешивания, например, мюслий в йогурт мы рекомендуем пользоваться регулятором скорости вращения.

### В некоторых моделях:

При нажатии на кнопку включения на дисплее появляется значение установленной скорости. Чем большее количество сегментов светится, тем выше установленная скорость.

- Погружной блендер и стакан следует крепко держать в руках.
- Включите погружной блендер, нажав на необходимую вам кнопку включения.

**i** Погружной блендер остается включенным до тех пор, пока нажата кнопка включения.

**i** Во избежание разбрызгивания образующейся жидкости, нажимайте кнопку включения только после того, как ножка блендера будет погружена в перерабатываемые продукты.

Прежде чем извлечь погружной блендер из стакана с перерабатываемыми продуктами, его следует выключить.

- По окончании переработки продуктов отпустите кнопку включения.
- Извлеките вилку из розетки.
- Нажмите на кнопки разблокировки и отсоедините смесительную насадку от основного блока погружного блендера.

### Рекомендации по правильному измельчению льда:

Положите 2–3 кубика льда в стакан для смешивания или в какую-либо иную пластмассовую емкость. Опустите погружной блендер в емкость, включите его и только после этого начинайте измельчать кубики льда. При этом блендер следует постоянно приподнимать и опускать на лед.

### Чистка

#### Внимание!

*Основной блок ни в коем случае нельзя погружать в воду и мыть в посудомоечной машине.*

*Нельзя пользоваться пароочистителем!*

*Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.*

- Извлеките вилку из розетки!
- Протрите основной блок блендера влажной тряпкой и затем вытрите его насухо.
- Стакан для смешивания можно мыть в посудомоечной машине.

- Насадку для смешивания можно положить в посудомоечную машину или помыть ее в проточной воде с помощью щетки.
- Дайте насадке для смешивания просохнуть, установив ее в вертикальное положение (ножом вверх), чтобы вода, попавшая внутрь насадки при мытье, смогла вытечь наружу.

**i** При переработке, например, краснокочанной капусты и моркови на пластмассовых элементах конструкции блендера появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

## Помощь при устранении неисправностей

Неисправность	Устранение
Во время использования блендер выключается или индикатор скорости (если таковой имеется) начинает мигать	Сработало устройство защиты от перегрузки. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Выключите кухонный комбайн и извлеките вилку из розетки.</li> <li>● Чтобы выключить устройство защиты от перегрузки, дайте блендеру остыть в течение примерно 1 часа.</li> <li>● Снова включите кухонный комбайн.</li> </ul>

Если неисправность устранить не удастся, то обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## Рецепты и рекомендации

### Майонез

- 1 яйцо (желток и белок),
  - 1 ст. л. ложка горчицы
  - 1 ст. ложка лимонного сока или столового уксуса
  - 200–250 мл растительного масла
  - соль, перец по вкусу.
- Все ингредиенты должны иметь одинаковую температуру!
- Загрузите ингредиенты в стакан.

- Поставьте погружной блендер на дно стакана и перемешивайте ингредиенты до тех пор, пока смесь не превратится в эмульсию.
- Медленно поднимайте включенный блендер до поверхности смеси и снова опускайте его до тех пор, пока майонез не будет готов.

**Рекомендация:** по этому рецепту Вы можете также приготовить майонез лишь на одних желтках. Но в этом случае используется лишь половина указанного количества растительного масла.

### Овощной суп

300 г картофеля,  
200 г моркови,  
1 небольшой кусок сельдерея,  
2 помидора,  
1 головка репчатого лука,  
50 г сливочного масла,  
2 л воды,  
соль, перец по вкусу.

- Очистите помидоры от кожуры и измельчите их.
- Разрежьте очищенные и вымытые овощи на кусочки и потушите в растопленном сливочном масле.
- Добавьте воду и соль.
- Дайте супу повариться в течение 20–25 минут.
- Снимите кастрюлю с плиты.
- С помощью блендера доведите суп до пюреобразного состояния.
- Добавьте по вкусу соль и перец.

### Тесто на французские блинчики

250 мл молока.  
1 яйцо,  
100 г муки,  
25 г растопленного и охлажденного сливочного масла.

- Загрузите все ингредиенты в указанной последовательности в стакан и взбивайте их с помощью блендера до образования однородного теста.

### Молочные коктейли

1 стакан молока,  
6 больших ягод клубники  
или  
10 ягод малины или  
1 банан (нарезанный ломтиками).

- Загрузите ингредиенты в стакан и взбейте их с помощью блендера.
- По желанию можно добавить сахар.

### Рекомендация:

Для приготовления молочного коктейля добавьте в молоко шарик мороженого или возьмите очень холодное молоко.

### Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

### Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

**MK Macedonia, Македонија**  
Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**  
BSH Huishoud-elektro B.V.  
Keienbergweg 97  
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:infoteam.nl@bshg.com  
www.boschservicedienst.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen  
Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90  
7037 Trondheim  
Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40  
mailto:hjemmeservice@bshg.com  
www.bosch-hvitevarer.com

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
New Zealand Branch  
Building C, 39-43 Apollo Drive  
Mairangi Bay, Auckland 1310  
Tel.: 09 478 6158  
Fax: 09 478 2914  
www.bosch.co.nz

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarsstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 022 57 27 711  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.bosch-agd.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 700  
Fax: 21 4250 701  
mailto:careline.portugal@  
bshg.com  
www.electrodomesticos.bosch.pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21,sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushållsapparater AB  
Röntgenvägen 1  
Solna  
Tel.: 087 34 13 10  
Fax: 087 34 13 21  
41104 Göteborg  
Tel.: 031 63 69 90  
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö  
Tel.: 040 22 78 80  
Fax: 040 22 43 53  
www.bosch-hushall.com  
**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances (SEA)  
Pte. Ltd.  
38C-38D Jalan Pemimpin  
577180 Singapore  
Tel.: 6350 5000  
Fax: 6350 5050  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati, d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-hisniaparati.si

**SK Slovensko, Slovakia**  
Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-spotrebice.sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve  
Ticaret A. S.  
Çakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.boschevaletleri.com

**TW Taiwan, 台灣**  
Achelis Taiwan Co., Ltd.  
4th Fl., No.112  
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
Taipei  
Tel.: 02 5556 2556  
Fax: 02 5556 1235  
www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
Киев  
СП "Транс-Сервис"  
тел.: 044 568 51 50  
ООО "Дойчэлектросервис"  
тел.: 044 467 80 46  
ООО "Три О Сервис"  
тел.: 044 565 93 99  
www.bosch-pt.com.ua

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Pristine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**  
SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34.  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Tel.: 011 2139 552  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15 th Rd., Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 011 265 7852  
mailto:service@bsh.co.za  
www.boschappliances.co.za

